

Supporting Harness For Cattle

0704804



NL	Ondersteuningsharnas voor koeien	
	Gebruiksaanwijzing	2
EN	Supporting harness for cattle	
	Manual.....	4
DE	Unterstützungsharnas für Kühe	
	Gebrauchsanweisung.....	6
FR	Harnachement de soutien pour bovins	
	Mode d'emploi.....	8
IT	Fascia per sollevamento mucche	
	Manuale di istruzioni.....	10



Ondersteuningsharnas voor koeien

Het MS ondersteuningsharnas voor de koeien is uniek door de achterhand ondersteuning tijdens het optillen. Het optillen gebeurt zowel in de lengterichting als in de breedterichting rond de maag van de koe.

Het harnas wordt gebruikt om koeien welke gevallen of tijdelijk gedeeltelijk verlamd zijn op te tillen en deze over een langere periode kunstmatig staande te houden. Voor dit doel worden ook koeliften gebruikt echter deze kunnen niet worden toegepast voor langdurig gebruik. Er treedt dan namelijk beschadiging van de heupen op. Het harnas wordt niet alleen gebruikt door melkveehouders, maar ook door veeartsen en brandweer.

Snel en adequaat ingrijpen in bovenvermelde situaties is voor een eventueel goed en snel herstel van de koe noodzakelijk. Een ondersteuningsharnas mag derhalve op geen enkel melkveebedrijf ontbreken.

Bij het optillen in de lengterichting wordt de koe opgetild tussen de achterbenen en in de voorhand. Tijdens het optillen wordt de uier in het harnas mee getild, waardoor het gewicht van de koe gelijk wordt verspreid over de volledige lengte van de koe. Zodoende wordt voorkomen dat de maag het volledige gewicht van de koe te dragen krijgt, waardoor de druk op hart en longen te groot zou worden. Tevens wordt de koe met rechte rug omhoog getild en is het niet mogelijk dat de uier van de koe gaat hangen. Door de speciale vorm van het harnas is de druk van het harnas op de uier klein, zelfs als de koe pas heeft afgekalfd. De uier geeft ondersteuning tijdens het optillen, zonder dat de riemen in de flanken snijden. De bloedsomloop wordt zodoende niet afgesneden.

Melken of zogen van een koe

Melken of zogen van de koe is geen probleem, omdat de achterflap, welke het uier bedekt, kan worden losgegespt en neergelaten. De koe kan met omlaag geklapte achterflap lang genoeg rechtop gehouden worden om gemolken te worden of een kalf te laten zogen.

Tijdens het melken of het zogen wordt de achterflap naar voren gerold. De achterste lange riemen kunnen dan via de achterhand van de koe aan de ringen worden gesespt, zodat de koe niet naar achteren schuift.

Het harnas is gefabriceerd van zwaar bestendig, geweven PVC-vezels, die met nylonbanden zijn versterkt. Dit materiaal verzekert een grote treksterkte, zodat koeien van alle rassen of gewichten omhoog kunnen worden getild.

Door de speciale constructie van het harnas wordt de koe tijdens het transport volledig ondersteunt. De koe voelt zich op zijn gemak en de druk op het hart en de longen is laag.

Het aanbrengen van het harnas

Maak een stevige hijsconstructie aan bijvoorbeeld de voorlader van een tractor. Gebruik hiervoor bijvoorbeeld een metalen kokerbalk van voldoende sterkte. Afhankelijk van de grootte van de koe varieert deze van 1,20 tot 1,60 meter.

Het harnas kan in de juiste positie onder de koe gebracht worden door haar om te rollen en het harnas onder haar door te halen. Eventueel kan in dit geval een koelift uitkomst bieden om de koe korte tijd gedeeltelijk op te tillen.

1. Het harnas is voorzien van 4 hijsringen (2 ringen ter hoogte van de voorpoten en 2 ringen ter hoogte van de achterpoten). Door middel van 2 touwen met hijszakken worden deze hijsringen aan de hijsconstructie bevestigd op respectievelijk de punten A en B. De buitenkant van het harnas is de met nylon banden versterkte zijde.

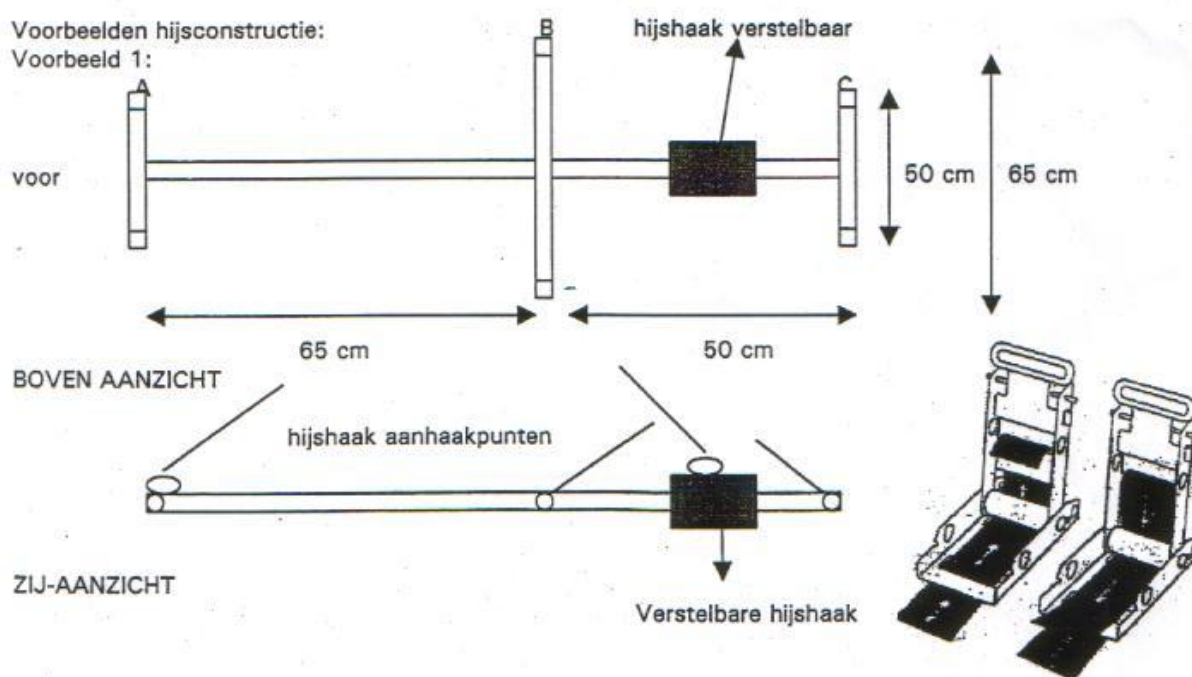
2. Haal de 2 riemen aan de voorzijde tussen de voorpoten door. Bevestig de haken op punt A aan de hijsconstructie. Maak door middel van de spanner de riem op lengte en spanning.

3. Haal de 2 riemen aan de achterzijde tussen de achterpoten door. Laat de riemen elkaar kruisen om een goede gewichtsverdeling te krijgen. Zorg ervoor dat het uier en de staart niet worden afgeklemd door de hijsriemen. Bevestig de haken op punt C van de hijsconstructie. Maak door middel van de spanner de riem op lengte en spanning.

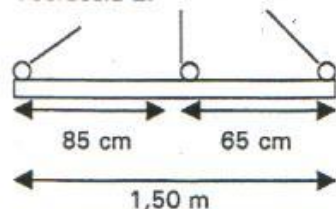
Maak alle riemen en hijstouwen op dusdanige lengte, dat de koe horizontaal hangt. De koe kan nu omhoog worden getild.

Voorbeelden hijsconstructie:

Voorbeeld 1:



Voorbeeld 2:





Supporting harness for cattle

MS supporting harness for cattle is unique in that it offers excellent support of the hind quarters. The hoist supports the cow along its length as well as between direction as well as between the hind legs and around the stomach.

The harness is used to hoist cows that have fallen or that are temporarily paralysed and to keep them standing upright over a longer period of time. Cow lifting hoists are also used for this purpose but they should not be used for long periods of time as this damages the hips. The harness is used not only by cattle breeders, but also by veterinarians and fire-fighters. In the event of the above situation, fast and effective action is essential in order to achieve good and quick recovery. This is why no dairy farm should be without a cow harness.

The hoist supports the cow along its length as well as between the hind legs and around the stomach. The udder is lifted in the harness during hoisting, which spreads the weight evenly over the full length of the cow.

This even spread of weight means that the stomach does not have to carry the full weight during hoisting, which could otherwise put pressure on the heart and lungs. The cow is also lifted with a straight back and the udder is not allowed to hang. The special shape of the harness places very little pressure on the udder, even when the cow has recently calved.

During hoisting the harness supports in such a way that the straps do not cut in to the sides of the animal, thereby avoiding the blood flow from being cut off.

Milking or sucking of a calf

Milking or suckling of a calf is not a problem as the back flap, which covers the udder, can be untied and let down. The cow can be held upright for a long enough period of time while the back flap is down to allow the animal to be milked.

The back flap should be rolled to the front during milking or suckling. The long back straps can be buckled from the hind quarters of the cow to the rings, which stops the cow from sliding to the back.

The harness is made of heavy woven PVC fibres, that are reinforced with nylon straps. This material ensures a large load capacity so that cows of all breeds and weights can be easily hoisted.

The special construction of the harness ensures complete support of the cow during transport. The cow is comfortable and the pressure on heart and lungs is low.

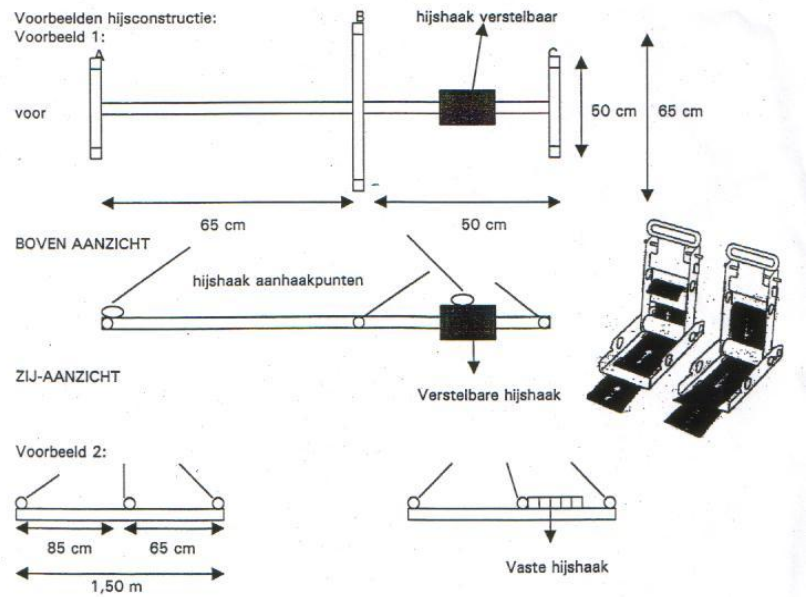
Applying the harness

Make a firm hoisting construction on, for instance, the front loader of a tractor. The construction must be of sufficient strength for instance a metal tube beam. The length varies can be varied from 1.20 to 1.60 metres depending on the length of the cow. The harness can be put in the correct position under the cow by rolling her over and by pulling the harness underneath her. A cow lift can be used to hoist the cow for a short period of time.

1. The harness is fitted with 4 hoisting rings (2 rings at the height of the front legs and 2 rings at the height of the hind legs). These hoisting rings are to be attached to the hoisting construction at points A and B respectively by means of 2 ropes with hoisting hooks. The outside of the harness is reinforced with nylon straps.

2. Lead the 2 straps at the front between the front legs. Attach the hooks at point A of the hoisting construction. Use the spanner to adjust the strap to the correct length and tension.

3. Lead the 2 straps at the back between the hind legs. Cross the straps over each other to give an even distribution of weight. Make sure that the blood flow in the udder and the tail are not being cut off by the hoisting straps. Attach the hooks at point C of the hoisting construction. Use the spanner to adjust the strap to the correct length and tension.



Adjust all straps and hoisting ropes in such a way that the cow hangs horizontally. The cow can now be lifted upwards.



Unterstützungsharnas für Kühe

Der MS Unterstützungsharnas für Kühe ist einzigartig durch die Unterstützung an der Rückseite während des Hochhebens. Das Hochheben gelingt in der Längsrichtung genau so gut wie in der Breite der Kuh und ihrem Magen.

Der Harnas wird gebraucht, um Kühe, die gefallen oder zeitweise oder teilweise gelähmt sind, aufzuheben und über eine längere Zeit künstlich zum stehen zu bringen. Dafür werden auch oft Kuhlifte benutzt, aber sie sind eigentlich nicht für einen längeren Gebrauch geeignet. Dadurch könnten nämlich Schäden an der Hüfte der Kuh auftreten. Der Harnas ist nicht nur für Milchviehhalter, sondern auch für Tierärzte und Feuerwehr geeignet.

Schnelles und einfaches Handeln oben erwähnten Situationen ist für die Gesundheit und schnelle Wiederaufstellung der Kuh notwendig. Ein Kuhharnas sollte daher auf keinem Milchviehbetrieb fehlen.

Beim Aufstellen in Längsrichtung wird die Kuh zwischen den Hinter- und Vorderbeinen angehoben während des Hochhebens wird auch das Euter im Harnas angehoben, wodurch das Gewicht der Kuh über die gesamte Länge verteilt wird. Dadurch wird verhindert, dass der Magen das gesamte Gewicht zu tragen hat, wodurch der Druck auf Herz und Lungen zu groß werden würde. Außerdem wird die Kuh mit einem geraden Rücken hochgehoben und es ist nicht möglich, dass das Euter herunterhängt. Durch die spezielle Form ist der Druck auf das Euter klein, selbst wenn die Kuh erst kürzlich gekalbt hat.

Die Kuh wird während des hochhebens gestützt, ohne dass die Riemen in die Flanken schneiden. Die Blutzufuhr wird so nicht unterbrochen.

Melken oder Saugen

Melken oder Saugen der Kuh ist kein Problem, da der Teil des Harnas, der das Euter bedeckt, geöffnet werden kann und die Kuh kann dabei lange genug aufrecht gehalten werden, um ein Kalb saugen zu lassen.

Während des Melkens oder Saugens wird die hintere Seite des Harnas nach vorne gerollt. der hintere lange Riemen kann dann durch die Hinterpfoten der Kuh an den Ringen festgestellt werden, sodass die Kuh nicht nach hinten kippt.

Der Harnas besteht aus PVC Tüchern, die mit Nylon verstärkt sind. Dies sichert eine große Tragsicherheit, sodass Kuhe aller Rassen und Gewichtsklassen gehoben werden können.

Durch die spezielle Form wird die Kuh zu jeder Zeit des Transports vollkommen unterstützt. Die Kuh fühlt sich sicher und der Druck auf Herz und Lungen ist niedrig.

Anbringen des Harnas

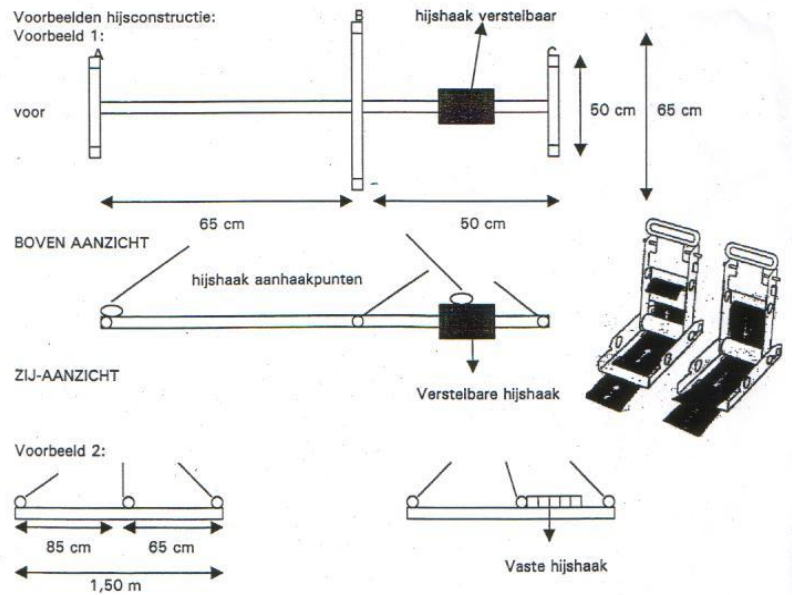
Bauen Sie eine haltbare Konstruktion, z.B. am Frontlader des Traktors. Benutzen Sie dafür eine starke Eisenstange. Abhängig von der Größe der Kuh sollte diese zwischen 1,20 und 1,60 Meter lang sein.

Der Harnas kann am besten um die Kuh gelegt werden, indem man die Kuh über das Tuch rollt und den Harnas dann an beiden Seiten anhebt. Eventuell kann die Kuh hierbei auch durch einen Kuhlift kurzzeitig angehoben werden.

1. Der Harnas hat 4 Heberinge: 2 Ringe zum Heben der Vorderpfoten und 2 zum Heben der Hinterpfoten. Durch 2 Seile mit Haken werden diese Heberinge an die Konstruktion befestigt. Die Außenseite des Harnas ist die Seite, die mit Nylonbändern verstärkt ist.

2. Heben Sie die 2 Riemen an der Vorderseite zwischen den Pfoten durch. Befestigen Sie die Haken an Punkt A der Hebekonstruktion. Bringen Sie mit Hilfe des Spanners den Riemen auf Spannung.

3. Heben Sie dann die 2 Riemen an der Hinterseite zwischen den Hinterpfoten durch. Lassen sie die beiden Riemen kreuzen, um eine gute Gewichtsverteilung zu erzielen. Sorgen Sie dafür, dass das Euter und der Schwanz nicht durch den Riemen eingeklemmt werden. Befestigen Sie den Haken auf Punkt C der Hebekonstruktion. Bringen Sie mit Hilfe des Spanners den Riemen auf Länge und Spannung.



Bringen Sie alle Riemen und Seile auf die richtige Länge, damit die Kuh horizontal hängt. Dann kann die Kuh hochgehoben werden.



Harnachement de soutien pour bovins

Le MS Harnachement de soutien pour bovins est unique par le fait qu'il soutient l'arrière de l'animal pendant son enlèvement. L'enlèvement de la vache se fait aussi bien dans en longueur qu'en largeur.

Le harnachement est utilisé pour mettre et faire tenir debout artificiellement des bovins qui sont tombés ou qui sont temporairement partiellement paralysés. Il existe d'autres élévateurs pour bovins, mais ils ne sont pas aptes pour une longue durée, parce qu'il y a une forte possibilité que les hanches soient endommagées. Ce harnachement est utilisé aussi bien par des éleveurs, des vétérinaires que les pompiers.

Pour une guérison bonne et rapide du bovin, il est nécessaire d'intervenir de manière rapide et efficace dans ces situations. Le harnachement pour bovins ne peut pas manquer dans un élevage bovin.

En enlevant l'animal dans sa longueur, le bovin est enlevé par les pattes arrières et la partie avant. Pendant l'enlèvement les mamelles sont incluses dans l'harnachement, pour que le poids de l'animal soit distribué de façon égale sur la longueur complète de la vache. Ainsi, on évite que l'estomac porte le poids total du bovin, ce qui aboutit à une pression trop forte sur le cœur et les poumons. En plus, le bovin est enlevé avec le dos droit et il n'est pas possible que les mamelles se pendent. Par sa forme spéciale, l'harnachement offre peut de pression sur les mamelles, même si la vache vient de mettre bas.

Les mamelles offrent un soutien pendant l'enlèvement, sans que les rubans coupent dans les flancs. Ainsi, il n'y a pas un effet négatif sur la circulation sanguine.

Traire ou faire téter la vache

Ne cause pas de problème parce la partie arrière de l'harnachement qui couvre les mamelles peut être détachée. La vache avec la partie arrière descendue peut être tenue debout assez longue pour être trait ou pour donner la possibilité au veau de téter.

Pendant la traite ou l'allaitement, la partie arrière où se trouve les mamelles peut être détachée et fixé sur le coté par des anneaux pour que la vache n'est pas à bouger.

L'harnachement est fabriqué en fibres synthétiques très robustes et il est renforcé par des rubans en nylon. Ce matériel assure une grande capacité de levage pour que les vaches de toutes races et poids puissent être enlevés.

Par sa conception spéciale, la vache est soutenue complètement pendant le transport. La vache sera à l'aise et la pression sur le cœur et les poumons est basse.

La mise de l'harnachement

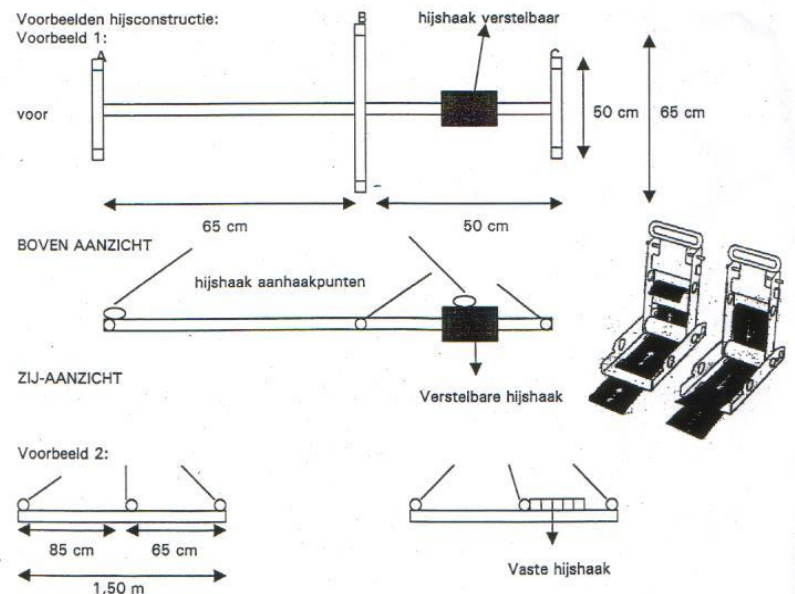
Assurer que l'harnachement soit bien fixé par exemple à la pelle d'un tracteur. Utiliser par exemple un tuyau métallique rond assez robuste. En fonction de la taille du bovin, il variera entre 1,2 mètres et 1,60 mètres.

L'harnachement peut être mis dans la bonne position sous l'animal en le roulant en dessous de l'animal. Eventuellement un élévateur peut assister pour la mise de l'harnachement en levant le bovin pour une courte durée.

1. L'harnachement est muni de 4 anneaux pour lever (deux anneaux à la hauteur des pattes avant et 2 anneaux aux pattes arrières). Par le biais de 2 cordes avec crochets ces anneaux sont fixés à la structure de levage respectivement sur le point A et le point B. L'extérieur du harnachement est renforcé avec des rubans en Nylon.

2. Mettre les deux rubans avant entre les pattes avant. Fixer les crochets au point A de la construction. Par le biais d'un tendeur le ruban est mis en longueur et en pression.

3. Mettre les deux rubans arrière parmi les pattes arrières. Assurer que les rubans se croisent pour obtenir une bonne répartition du poids. Assurer que les mamelles et la queue ne sont pas arrachées par les rubans de levage. Fixer les crochets sur au point C de la construction. Par le biais d'un tendeur le ruban est mis en longueur et en pression.



Régler tous les rubans et les cordes de levage à bonne longueur pour que l'animal soit pendu horizontalement. Le bovin peut maintenant être levé.



Fascia per sollevamento mucche

La fascia di supporto per mucche serve a sostenere la parte posteriore dell'animale durante il sollevamento, che può essere così effettuato perfettamente sia in direzione longitudinale sia per tutta l'ampiezza della mucca e del suo stomaco.

La fascia è utilizzata per sollevare mucche cadute o temporaneamente paralizzate e così permettere loro di restare artificialmente in piedi per un periodo di tempo un po' più lungo. Allo scopo sono spesso utilizzati anche lift per mucche, che sono d'altronde adeguati per un uso decisamente prolungato e che potrebbero anche provocare lesioni ai fianchi degli animali. La fascia non è solo consigliata agli allevatori di mucche da latte, ma anche a veterinari e pompieri.

Il sapere gestire le predette situazioni in modo rapido e semplice è assolutamente indispensabile per mantenere la mucca in salute e permetterle un rapido recupero. Quindi una fascia del genere non dovrebbe mai mancare in un'azienda per l'allevamento del bestiame da latte. Ponendola longitudinalmente, la mucca è sollevata tra le zampe anteriori e posteriori, includendo anche le mammelle e così distribuendo il peso della mucca sull'intera lunghezza della fascia. In questo modo s'impedisce che l'intero peso gravi sullo stomaco così caricando troppo cuore e polmoni. La mucca è inoltre sollevata con la schiena dritta, impedendo la caduta delle mammelle. Grazie alla sua forma speciale della fascia, la pressione sulle mammelle risulta scarsa, anche quando la mucca ha figliato da poco.

In questo modo la mucca è sostenuta durante il sollevamento senza che le cinghie le taglino i fianchi e la circolazione sanguigna sia rallentata.

Nonostante la fascia, la mungitura e l'allattamento non diventano problematici, perché la porzione di fascia che copre le mammelle può essere aperta dando alla mucca la possibilità di restare in piedi per tutto il tempo necessario ad allattare il suo vitellino.

Durante la mungitura o l'allattamento, la parte posteriore della fascia è arrotolata in avanti. La cinghia lunga posteriore può essere fissata agli anelli passando attraverso le zampe posteriori, in modo che la mucca non si ribalti all'indietro.

La fascia consta di strati di PVC rinforzati con il nylon. Ciò garantisce grande sicurezza nel sollevamento, permettendone l'utilizzo per mucche di tutte le razze e classi di peso.

Grazie alla sua forma speciale la mucca è perfettamente sostenuta in ogni momento del trasporto. La mucca si sente sicura e la pressione su cuore e polmoni è esigua.

Applicazione della fascia

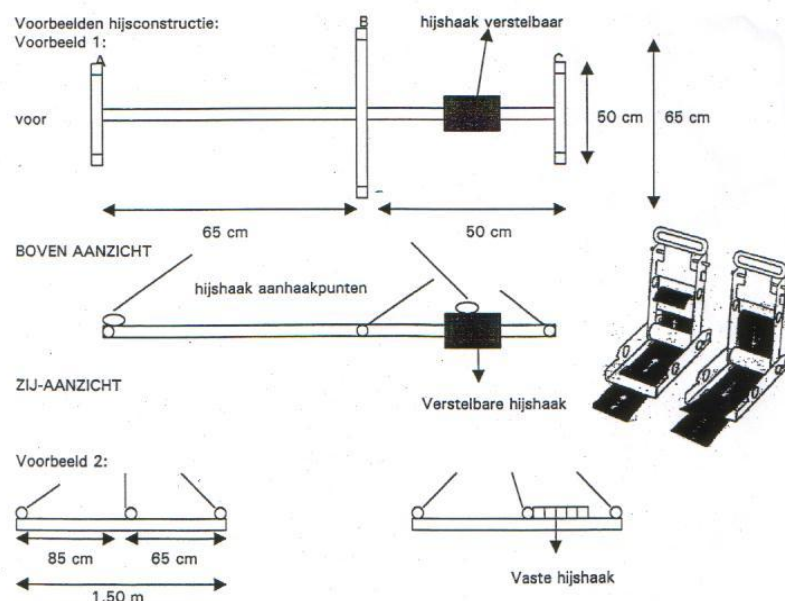
Creare una struttura robusta, p.es. sul caricatore anteriore del trattore. Allo scopo, utilizzare una barra di ferro resistente, che dovrebbe essere lunga da 1,20 a 1,60 metri secondo le dimensioni della mucca.

La fascia può essere applicata nel modo migliore per l'intera circonferenza della mucca facendola rotolare sul tessuto e sollevando la fascia su entrambi i lati. Eventualmente usare in modo temporaneo un lift.

1. La fascia è provvista di 4 anelli di sollevamento: 2 anelli per alzare le zampe anteriori e gli altri 2 per le zampe posteriori. Per mezzo di 2 corde provviste di gancio questi anelli sono fissati alla struttura. La parte esterna della fascia è quella rinforzata con bande di nylon.

2. Alzare le 2 cinghie dalla parte anteriore, facendola passare tra le zampe. Fissare i ganci al punto A della struttura di sollevamento. Mettere in tensione le cinghie per mezzo del tenditore.

3. Sollevare quindi le 2 cinghie dalla parte posteriore, facendola passare tra le zampe posteriori. Incrociare entrambe le cinghie per ottenere una buona distribuzione del peso. Fare attenzione che le mammelle e la coda non rimangano incastrate nella cinghia. Fissare il gancio al punto C della struttura di sollevamento. Per mezzo del tenditore allungare e tendere la cinghia.



**Schippers Bladel BV**

Rond Deel 12 • 5531 AH Bladel (NL)
 Tel: 0497-339771 • Fax: 0497-382096
contact.nl@schippers.eu • www.schippers.nl

**Schippers BVBA**

Grens 114 • 2370 Arendonk (B)
 Tel: 014-672356 • Fax: 014-672285
contact.be@schippers.eu • www.schippers.be

**Schippers GmbH**

Kölner Straße 62 • 47647 Kerken
 Tel: 02833 – 923 60 • Fax: 02833 – 923 611
verkauf@schippers-ms.de • www.schippers-ms.de

**Schippers France Sarl**

La Martinière BP 10 • 35310 Bréal sous Montfort
 Tél : 02 99 85 47 47 • Fax : 02 99 85 47 48
schippers.france@wanadoo.fr • www.schippers.fr

**Schippers Agrícola SL**

Ctra. Montmeló, 76 • Pol. Ind. Can Català
 08403 Granollers (Barcelona)
 Tel. 935 689 128 • Fax. 935 689 130
info.es@schippers.eu • www.schippersweb.com

**Schippers Italia Srl**

Via Fornace s/n, 24050 Mornico al Serio (BG).
 Tel.: 035-4490369 • Fax.: 035-4490376
info@schippersitalia.it • www.schippersitalia.it

**Schippers Schweiz GmbH**

Schötzerstrasse – Chrüzacher • CH-6243 Egolzwil
 Tel: +41(0)41 599 21 51 • Fax: +41(0)41 599 21 52
info@msschippers.ch • www.msschippers.ch

**Schippers Export BV**

Rond Deel 12 • 5531 AH Bladel • The Netherlands
 Tel: +31(0)497-339774 • Fax: +31(0)497-339779
export@msschippers.com • www.msschippers.com

**Schippers UK Ltd.**

Unit 37 Bakewell Business Park • Culley Court
 Orton Southgate • Peterborough PE2 6WA
 Tel: 01733-370970 • Fax: 01733-370968
info@msschippers.co.uk • www.msschippers.co.uk

**LLC Schippers Russia**

Sumskaya street 12 • Office 16
 Belgorod • 308015
 T/F: +747 22 222 761
info@schippers.ru • www.schippers.ru

**Schippers Canada Ltd**

7102 52nd Street Bay # 18 • Lacombe, AB • T4L 1Y9
 Phone: 1-866-995-7771 • Fax: 1-866-995-7772
info@schippers.ca • www.schippers.ca